

Journals

No. 373 (Unrevised)

Tuesday, January 29, 2019

10:00 a.m.

Journaux

N^o 373 (Non révisé)

Le mardi 29 janvier 2019

10 heures

PRAYER

STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to Standing Order 92(4), the Speaker directed that the vote on the designation of Bill C-421, An Act to amend the Citizenship Act (adequate knowledge of French in Quebec), commence.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Nault (Kenora) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its bilateral visit to Panama and its participation at the 3rd Gathering of the ParlAmericas Parliamentary Network on Climate Change, held in Panama City, Panama, from October 1 to 5, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-74-17.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Nault (Kenora) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 10th Consultative Assembly of Parliamentarians on the International Criminal Court and the Rule of Law, and at the 40th Annual Forum of Parliamentarians for Global Action (PGA), held in Kiev, Ukraine, on November 16 and 17, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-74-18.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Nault (Kenora) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the ParlAmericas meeting on Transformational Leadership for Gender Equality in the Caribbean, held in Bridgetown, Barbados, on November 19 and 20, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-74-19.

PRIÈRE

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 92(4) du Règlement, le Président ordonne que débute le vote relatif à la désignation du projet de loi C-421, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (connaissance suffisante de la langue française au Québec).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Nault (Kenora) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa visite bilatérale au Panama et sa participation à la 3^e rencontre du Réseau parlementaire sur le changement climatique de ParlAmericas, tenue à Panama (Panama), du 1^{er} au 5 octobre 2018. — Document parlementaire n^o 8565-421-74-17.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Nault (Kenora) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 10^e Assemblée consultative des parlementaires sur la Cour pénale internationale et la primauté du droit et au 40^e Forum annuel d'Action mondiale des parlementaires (AMP), tenue à Kiev (Ukraine), les 16 et 17 novembre 2018. — Document parlementaire n^o 8565-421-74-18.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Nault (Kenora) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la réunion de ParlAmericas sur le leadership transformateur pour l'égalité entre les sexes dans les Caraïbes, tenue à Bridgetown (Barbade), les 19 et 20 novembre 2018. — Document parlementaire n^o 8565-421-74-19.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 16th Report of the Committee, "Gender Parity on the Boards and Senior Leadership Levels of Canadian Artistic and Cultural Organizations". — Sessional Paper No. 8510-421-507.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 106 to 108, 110, 117, 121 and 136*) was tabled.

Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 81st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Ed Fast for Mike Lake

Standing Committee on Justice and Human Rights

Michael Barrett for Lisa Raitt

Standing Committee on the Status of Women

Irene Mathysen for Sheila Malcolmson

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Michael Barrett

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Michael Barrett

Standing Committee on Canadian Heritage

Michael Barrett

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 16^e rapport du Comité, « La parité hommes-femmes dans les conseils d'administration et au niveau des postes de cadres supérieurs des organismes artistiques et culturels canadiens ». — Document parlementaire n^o 8510-421-507.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 106 à 108, 110, 117, 121 et 136*) est déposé.

M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 81^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Ed Fast remplace Mike Lake

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Michael Barrett remplace Lisa Raitt

Comité permanent de la condition féminine

Irene Mathysen remplace Sheila Malcolmson

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Michael Barrett

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Michael Barrett

Comité permanent du patrimoine canadien

Michael Barrett

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Michael Barrett

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Michael Barrett

Standing Committee on Environment and Sustainable DevelopmentMichael Barrett
Mike LakeComité permanent de l'environnement et du développement durableMichael Barrett
Mike LakeStanding Committee on Finance

Michael Barrett

Comité permanent des finances

Michael Barrett

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Michael Barrett

Comité permanent des pêches et des océans

Michael Barrett

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Michael Barrett

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Michael Barrett

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Michael Barrett

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Michael Barrett

Standing Committee on Health

Michael Barrett

Comité permanent de la santé

Michael Barrett

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Michael Barrett

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Michael Barrett

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Michael Barrett

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Michael Barrett

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Michael Barrett

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Michael Barrett

Standing Committee on International Trade

Michael Barrett

Comité permanent du commerce international

Michael Barrett

Standing Committee on Justice and Human Rights

Lisa Raitt

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Lisa Raitt

Standing Committee on National Defence

Michael Barrett

Comité permanent de la défense nationale

Michael Barrett

Standing Committee on Natural Resources

Michael Barrett

Comité permanent des ressources naturelles

Michael Barrett

Standing Committee on Official Languages

Michael Barrett

Comité permanent des langues officielles

Michael Barrett

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Michael Barrett

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Michael Barrett

Standing Committee on Public Accounts

Michael Barrett

Comité permanent des comptes publics

Michael Barrett

Standing Committee on Public Safety and National Security

Michael Barrett

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Michael Barrett

Standing Committee on the Status of Women

Michael Barrett

Comité permanent de la condition féminine

Michael Barrett

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Michael Barrett

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Michael Barrett

Standing Committee on Veterans Affairs

Michael Barrett

Comité permanent des anciens combattants

Michael Barrett

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom de la députée suivante soit retranché des listes des membres associés des comités permanents suivants :

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Sheila Malcolmson

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Sheila Malcolmson

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Sheila Malcolmson

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Sheila Malcolmson

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Sheila Malcolmson

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Sheila Malcolmson

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the lists of associate members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of
Parliament

Michael Barrett

Standing Joint Committee for the Scrutiny of
Regulations

Michael Barrett

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 81st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-03127);
- by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), one concerning Russia (No. 421-03128);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning waste management (No. 421-03129) and one concerning organ transplants (No. 421-03130).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), moved, — That, given the Prime Minister broke his promise to eliminate the deficit this year and that perpetual and growing deficits lead to massive tax increases, the House call on the Prime Minister to table a plan in Budget 2019 to eliminate the deficit quickly with a written commitment that he will never raise taxes of any kind.

Debate arose thereon.

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Saint-Léonard—Saint-Michel, in the Province of Quebec, by reason of the resignation of Mr. Nicola Di Iorio, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté aux listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du
Parlement

Michael Barrett

Comité mixte permanent d'examen de la
réglementation

Michael Barrett

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 81^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03127);
- par M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), une au sujet de la Russie (n° 421-03128);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la gestion des déchets (n° 421-03129) et une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03130).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), propose, — Que, étant donné que le premier ministre a rompu sa promesse d'éliminer le déficit cette année, et que les déficits perpétuels et croissants entraînent d'énormes hausses d'impôts, la Chambre demande au premier ministre de déposer, avec le budget de 2019, un plan pour l'élimination rapide du déficit, en s'engageant par écrit à ne jamais hausser les impôts, sous quelque forme que ce soit.

Il s'élève un débat.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Saint-Léonard—Saint-Michel, dans la province de Québec, à la suite à la démission de M. Nicola Di Iorio, et que, conformément à l'alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le

Act, he had addressed, earlier today, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House of Commons: (a) condemn the use of images of the Lac-Mégantic tragedy in works of fiction; (b) demand that Netflix Inc. remove all images of the Lac-Mégantic tragedy, which took 47 lives, from its fiction catalogue; and (c) demand that Netflix Inc. financially compensate the community of Lac-Mégantic for using those images for entertainment purposes, without concern for the trauma of citizens, survivors, and the victims' families.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 985 — Vote n° 985)

YEAS: 82, NAYS: 212

POUR : 82, CONTRE : 212

YEAS — POUR

Aboultaif	Alleslev	Allison	Anderson
Arnold	Barlow	Barrett	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Cooper
Diotte	Doherty	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Martel	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)

Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre des communes : a) dénonce l'utilisation d'images de la tragédie de Lac-Mégantic dans des œuvres de fiction; b) exige que Netflix Inc. retire de son catalogue de fiction toute image de la tragédie de Lac-Mégantic, qui a coûté la vie à 47 personnes; c) exige que Netflix Inc. compense financièrement la communauté de Lac-Mégantic pour avoir utilisé ces images à des fins de divertissement, sans égard pour le traumatisme vécu par les citoyens, les survivants et les proches des victimes.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Motz	Nater	Nicholson	O'Toole
Poilievre	Raitt	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 82		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Iacono	Johns	Jolibois	Joly
Jordan	Jowhari	Julian	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Leslie	Levitt
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte

Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Tan	Tassi	Thériault	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 212

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act, the House:

agrees with amendments 1 and 3 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 2 because the amendment seeks to legislate employment matters which are beyond the policy intent of the bill, whose purpose is to make decision-making related to sustainable development more transparent and accountable to Parliament.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 986 — Vote n° 986)

YEAS: 165, NAYS: 127

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra
Arseneault	Arya
Bagnell	Bains
Bibeau	Bittle
Bossio	Bratina
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Champagne	Chen
Dabrusin	Damoff
Dhillon	Drouin
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
El-Khoury	Ellis
Eyolfson	Fergus
Fisher	Fonseca
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Garneau	Gerretsen
Gould	Graham
Hébert	Hehr
Housefather	Hussen

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable, la Chambre :

accepte les amendements 1 et 3 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 2, parce que celui-ci vise à réglementer des questions d'emploi dépassant le but stratégique du projet de loi, soit accroître la transparence du processus décisionnel en matière de développement durable et assortir ce processus de l'obligation de rendre compte devant le Parlement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 165, CONTRE : 127

Amos	Anandasangaree
Ayoub	Badawey
Baylis	Bennett
Blair	Boissonnault
Breton	Caesar-Chavannes
Casey (Charlottetown)	Chagger
Cormier	Cuzner
DeCoursey	Dhaliwal
Dubourg	Duguid
Easter	Ehsassi
Erskine-Smith	Eyking
Fillmore	Finnigan
Fortier	Fragiskatos
Freeland	Fuhr
Goldsmith-Jones	Goodale
Hardie	Harvey
Hogg	Holland
Iacono	Joly

Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tan	Tassi	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 165			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Alleslev	Allison	Anderson
Angus	Arnold	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cooper	Cullen	Davies	Diotte
Doherty	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Fortin
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Martel	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	O'Toole	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton

Ste-Marie
Thériault
Van Kesteren
Warkentin
Wong

Stetski
Tilson
Viersen
Waugh
Yurdiga

Strahl
Trost
Wagantall
Webber
Zimmer — 127

Sweet
Trudel
Warawa
Weir

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-419, An Act to amend the Bank Act, the Trust and Loan Companies Act, the Insurance Companies Act and the Cooperative Credit Associations Act (credit cards).

Ms. Harder (Lethbridge), seconded by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

At 6:24 p.m., the sitting was suspended.

At 6:26 p.m., the sitting resumed.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Harder (Lethbridge), seconded by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), — That Bill C-419, An Act to amend the Bank Act, the Trust and Loan Companies Act, the Insurance Companies Act and the Cooperative Credit Associations Act (credit cards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 13th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, "A Vision for Cultural Hubs and Districts in Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-451), presented to the House on Monday, October 1, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-451.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-419, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, la Loi sur les sociétés d'assurances et la Loi sur les associations coopératives de crédit (cartes de crédit).

M^{me} Harder (Lethbridge), appuyée par M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

À 18 h 24, la séance est suspendue.

À 18 h 26, la séance reprend.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Harder (Lethbridge), appuyée par M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), — Que le projet de loi C-419, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, la Loi sur les sociétés d'assurances et la Loi sur les associations coopératives de crédit (cartes de crédit), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un documents remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 13^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, « Une vision pour les centres et les districts culturels du Canada » (document parlementaire n^o 8510-421-451), présenté à la Chambre le lundi 1^{er} octobre 2018. — Document parlementaire n^o 8512-421-451.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée :

— by Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), from The United Church of Canada Act.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:07 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:36 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington) au nom de l'Église-unie du Canada.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 7, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 36, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.